

Savjet za integraciju stranaca u Linzu

Na ljeto ove godine završava se prvi mandat Savjeta za integraciju stranaca grada Linza. 9. lipnja/juna 2002. održat će se izbori za novi Savjet.

Prvi izbori za ovo savjetodavno tijelo, koje je ujedno u vrijeme svoga osnivanja bilo i drugo po redu takve vrste u Austriji, sprovedeni su 23. lipnja / juna 1996. godine. Na osnovu svoje funkcije i na osnovu svoga rada Savjet za integraciju stranaca grada Linza snosi veliku odgovornost prema svim stranim građanima koji žive i rade u Linzu, nudi nove mogućnosti pozitivnog oblikovanja zajedničkog života svih narodnosti našega grada i smatra se adekvatnim zastupnikom njihovih interesa. Njegov glavni cilj bazira se na postizanju potpune jednakosti između domaćeg i stranog stanovništva i na poboljšanju opće situacije migranata.

U tu svrhu inicirano je od strane Savjeta za integraciju i aktiviranje stranih programa pri mjesnoj Kablovskoj i medijalnoj udruzi LIWEST. Na taj način i kupovinom jednog digitalnog dekodera, omogućen je prijem stranih tv i radio programa na području grada. U okviru kampanje "Prava informacija omogućava bolju integraciju", i uz pomoć u tu svrhu posebno koncipiranih informativnih brošura, pokušalo je ovo savjetodavno tijelo, ne samo da opovrgne neke od najvažnijih predrasuda i dezinformacija koje se odnose na strance, već je pri tome nastojalo i da senzibilizira domaće stanovništvo za situaciju u kojoj se trenutno nalaze, žive i rade strani građani. Cilj svega toga bilo je smanjenje nepovjerenja i straha koji je prisutan kako među



Foto: AIBL

Savjet za integraciju stranaca u Linzu stvara kontakte i sa omladinom

domaćim tako i među stranim stanovništvom.

Pravo učešća na ovim novim, drugim po redu izborima za članove Savjeta za integraciju stranaca grada Linza, koji će se, kako je to već uvodno napomenuto, održati 9. lipnja / juna ove godine, imaju svi oni građani grada Linza koji ne posjeduju austrijsko državljanstvo (ili državljanstvo neke od zemalja pripadnica Evropske zajednice), potom svi oni koji su napunili 18. godinu života i svi oni koji su svoje glavno mjesto boravka u posljednje tri godine imali u Linzu (računajući do 14. 04. 2002. god.).

Prijedlozi za izborne liste (kako za pojedinačne, tako i za grupne liste), koji se mogu prijaviti samo pomoću posebno u tu svrhu od strane Savjeta za integraciju napravljenih formulara, moraju se najkasnije do 26.04.2002 (do 12:00 sati) prijaviti u

uredu Savjeta za integraciju. Potrebne formulare možete dobiti ne samo u uredu Savjeta za integraciju, već i u pojedinim nacionalnim klubovima. Svaka lista mora biti potpisana od strane najmanje 50 osoba. Važno: i same osobe potpisnice moraju da posjeduju pravo učešća na izborima!

Sve osobe, koje imaju pravo učešća na izborima, bit će pravovremeno pismeno obavještene, gdje se nalazi njihovo biračko mjesto. Ukoliko imate još nekih dodatnih pitanja koja se odnose kako na predstojeće izbore, tako i na sveukupni rad Savjeta za integraciju stranaca grada Linza, možete da se direktno obratite u uredu Savjeta za integraciju. Točna adresa toga istoga glasi: Ausländer-Integrationsbeirat Linz, Geschäftsstelle Altes Rathaus, Hauptplatz 1, 4041 Linz, tel.: 0732/7070 1151, fax: 0732/7070 54 1151, e-mail: integration@linz.at ♦

Nove financijske potpore Gornje Austrije

Ublažavanje socijalne nepravde i osiguranje zdravstvene skrbi za djecu

Vanredni obiteljski doplatk države Gornje Austrije poslije rođenja djeteta (Ausserordentlicher Familienzuschuss des Landes OÖ nach Geburt eines Kindes-(AOFZ)

Majkama i očevima čija su djeca rođena u periodu od 1.7.2000. do 31.12.2001. god. i koji nemaju pravo na naknadu za porodijsko odsustvo (Karenzgeld) ili neko drugo istovjetno primanje, bit će pružena financijska potpora u obliku Vanrednog obiteljskog doplatka države Gor. Austrije.

Preduvjeti za dodjelu vanrednog obiteljskog doplatka:

- Rođenje djeteta/djece u periodu od 1.7.2000. do 31.12.2001. god. i odsustvo prava na nanaknadu za porodijsko odsustvo (Karenzgeld)
- Sprovođenje svih pregleda za majku i dijete (Mutter-Kind-Pass Untersuchungen) kao i preporučenih zaštitnih cijepljenja
- Roditelj/roditelji djeteta mora(ju) već u posljednjoj godini prije rođenja djeteta za koje se postavlja zahtjev - imati stalno mjesto stanovanja u Gor. Austriji

Visina obiteljskog doplatka:

Vanredni obiteljski doplatk iznosi 40 euro (550 šilinga) i bit će isplaćen od 1.1.2002. god. do tridesetog mjeseca starosti djeteta/djece

- Vanredni obiteljski doplatk se odobrava samo na osnovu podnesenog zahtjeva
- Visina obiteljskog dohotka nema utjecaja na dodjelu vanrednog obiteljskog doplatka .

Zahtjevi za dodjelu Vanrednog obiteljskog doplatka (Antrag für den ausserordentlichen Familienzuschuss) se nalaze kod nadležnih organa (Gemeindamt, Magistrat, Bezirkshauptmanschaft i Amt OÖ Landesregierung).

Potpuno ispunjeni zahtjevi se predaju kod nadležnih organa (Magistrat odnosno Gemeindeamt) mjesta redovnog sjedište podnositeljice/podnosioca zahtjeva.

Zahtjev mora pristići **najkasnije do 31.12.2002.** kod Službe zemaljske vlade Gor. Austrije (Amt der OÖ Landesregierung). Kasnije pristigli zahtjevi neće biti razmatrani.

Pažnja:

Strani građani (osim građana država članica EU), koji ne borave duže od 5 godina u Austriji, dužni su priložiti aktualnu potvrdu o dobivanju obiteljskog od. dječijeg dodatka (Familienbeihilfe) kao i kopiju putovnice sa ličnim podacima i dozvolom za boravak. Građanke/građani jedne države članice EU (izuzev Luxemburga) dužni su priložiti kopiju njihove EWR-iskaznice. ◆

Dodatak za majku i djecu koja su rođena od 1. 1.2000. i imaju prebivalište u Gornjoj Austriji (MUTTER-KIND-ZUSCHUSS DES LANDES OÖ.)

Dr. Silvia Stoeger, članica vlade zadužena za zdravstvena pitanja u Zemaljskom vijeću Gornje Austrije, inicirala je ponovno uvođenje jednog dodatka za majku i dijete (Mutter-Kind-Zuschuss), kako bi se broj zdravstvenih pregleda majke i djece (Mutter-Kind-Pass-Untersuchungen) znatno povećao.

Pravo na dodatak za majku i dijete postoji, ukoliko je

- dijete rođeno poslije 01.01.2000. godine,
- dijete napunilo 2. godinu života (1. dio isplate) odnosno, 4. godinu života (2. dio isplate),
- podnositelj zahtjeva i dijete, u vrijeme podnošenja zahtjeva imaju glavno prebivalište u Gornjoj Austriji i imaju potvrdu od strane nadležne službe u mjestu stanovanja (Wohnsitzgemeindeamt)
- su izvršeni svi ljekarski pregledi kao i preporučena zaštitna cijepljenja koja su predviđena do 2. odnosno do 4. godine života djeteta, te da je to od strane liječnika potvrđeno u zahtjevu

Visina dodatka za majku i dijete iznosi 370 Eura (oko 5091 šilinga)

- Prvi dio isplate slijedi nakon što je dijete navršilo drugu (2) godinu života
- Drugi dio isplate slijedi nakon navršene četvrte (4) godine života djeteta
- Zahtjev za isplatu dodatka za majku i dijete se podnosi u roku od jedne godine nakon što je dijete navršilo dvije godine (za prvi dio isplate) odnosno četiri godine života (za drugi dio isplate)
- Zahtjev može podnijeti odgojitelj/ica djeteta (otac, majka, djed , baka, zakonski zastupnik)

Uz podnošenje zahtjeva potrebno je ispuniti dvostrani formular u knjižici za evidentiranje zdravstvenih pregleda (Vorsorgeheft)

- Nadležna služba u mjestu stanovanja (Wohnsitzgemeinde) mora potvrditi u zahtjevu glavno prebivalište podnosioca zahtjeva i djeteta.

"Vorsorgeheft" možete dobiti kod Vašeg kućnog odnosno dječijeg liječnika.

Formular koji je priložen u tzv. (Mutter-Kind-Zuschuss-Vorsorgeheft) predaje se kod zemaljske vlade Gornje Austrije. Potpuno ispunjen zahtjev (formular za 1. i 2. dio isplate) trebate u jednom frankiranom kuvertu poslati na sljedeću adresu:

Amt der OÖ. Landesregierung
Abt. Landessanitätsdirektion
Kennwort: Mutter-Kind-Zuschuss
Harach Str. 16 a
4021 Linz ◆

Kratko i jasno

Leasing radnici Novi kolektivni ugovor za branše koje se bave iznajmlji- vanjem radne snage

Neposredno poslije potpisivanja ovoga novoga kolektivnog ugovora, predsjednik Sindikata za metalske radnike, Rudolf Nürnberger, izjavio je da je sklapanjem ovoga ugovora ostvaren veliki uspjeh i veliko poboljšanje radnih uvjeta kako za sve zaposlene radnike tako i za sve poduzetnike u ovoj branši. Po prvi puta u povijesti ove branše omogućeno je stvaranje jasnih i točno definiranih pravila rada. Ovaj kolektivni ugovor rezultat je dugododišnjih pregovora koji su vođeni između predstavnika Sindikata sa jedne strane i predstavnika poslodavaca za branše koje se bave iznajmljivanjem radne snage, s druge strane. Za obračun i isplatu osobnih dohodaka za iznajmljenu radnu snagu, važio je Zakon o iznajmljenoj radnoj snazi sve do samog potpisivanja ovoga ugovora. Ovaj novi kolektivni ugovor stupa (sa određenim prelaznim rokovima u pojedinim sektorima) sa 1. ožujkom / martom 2002. na snagu i važit će za točno 27.300 radnika. (izvor: Sindikat) ◆

Slobodni radni dani za njegu bolesnih članova užeg kruga obitelji

Ovaj oblik slobodnog, plaćenog radnog vremena može se dobiti kada je jedan član užeg kruga obitelji bolestan (npr. dijete), pa mu je

iz tih razloga potrebna intenzivna kućna njega. Ovo slobodno radno vrijeme dobija se u iznosu od jednog radnog tjedna / jedne radne sedmice. Ukoliko je jedan radnik to za te svrhe predviđeno slobodno radno vrijeme već jednom u toku jedne kalendarske godine koristio, onda on može maksimalno još jednom da dobije slobodno (ali u istom vremenskom iznosu i pod uvjetom, da je ovaj puta došlo do oboljenja jednog djeteta u obitelji koje je mlađe od 12 godina). Postoji i treća mogućnost odsustva sa radnog mjesta u slučaju oboljenja jednog djeteta mlađega od 12 godina, to bi bila naime mogućnost uzimanje godišnjeg odmora. Taj isti može da se uzme u te svrhe i bez direktne suglasnosti od strane poslodavca.

Za službenike postoji i još jedna dodatna mogućnost, mogućnost tzv. "spriječenosti dolaska na radno mjesto iz osobnih razloga". Oboljenje jednog djeteta predstavlja jedan takav razlog. Ovaj način uzimanja slobodnog, plaćenog radnog vremena može da uslijedi i do nekoliko puta godišnje. Jedino ograničenje pri svemu tome je činjenica da jedno takvo korištenje godišnjeg odmora ne smije da bude duže od sedam dana. ◆

Radnička komora zahtijeva ponovno uvođenje fonda za isplatu novca za bolovanje

Ovaj fond koji je, po mišljenju predstavnika Radničke komore, imao funkciju stvaranja solidarnosti između pojedinih poduzeća, ukinut je od strane nove koalicijske vlade. Svako poduzeće uplaćivalo je 2,1 % od sveukupne platne sume u ovaj fond, koji je onda sa svoje strane u potpunosti preuzimao za sva manja poduzeća isplatu troškova bolovanja njihovih bolesnih radnika

(a za veća poduzeća do 70 %). Pod parolom smanjivanja sveukupnih troškova plaće, nova vlada ukinula je ovaj fond. Pogodeni ovom mjerom su svi oni radnici koji su često bolesni i koji se iz toga razloga često nalaze na bolovanju. Od kada poduzeća takvih radnika sama moraju da snose troškove njihovih bolovanja, sve se naime češće dešava da ti isti radnici zbog svoga bolovanja dobijaju otkaz. Na taj način, ne samo da gube sami tim mjerama direktno pogođeni radnici, već i zajednice bolesničkih osiguranja, usljed gubljenja mjesečnih premija osiguranja zbog nezaposlenosti njihovih osiguranika. Osim toga, one moraju da snose i troškove bolovanja takvih radnika, što ih dovodi u još težu financijsku situaciju.

Jedan veoma neobičan prijedlog rješavanja ovoga problema napravila je FPÖ-partija iz Gornje Austrije. Naime, ona je predložila, da u pojedinim slučajevima Zemlja Gornja Austrija preuzme sve te troškove.

No međutim za Radničku komoru je potpuno nerazumljivo zašto bi Gornja Austrija morala da preuzme te troškove, čije je financiranje sve do dolaska ove nove vlade bilo uspješno riješeno. Stoga bi bilo pametno ponovo uvesti gore navedeni i od strane ove nove vlade ukinuti fond.

(izvor: Radnička komora)

Služba za prijavu (Meldeamt)

Pažnja!

Služba za prijavu građana u Lincu, Welsu i Steyru ne nalazi se više kao do sada u sklopu odjeljenja Savezne policije ovih gradova, već u sklopu njihovih gradskih općina (magistrata). ◆

Ukoliko želite besplatno informativni list „direkt“ ispunite ovaj odrezak, frankirajte i nama pošaljite

- Da, želim Informativni list „direkt“
dobivati besplatno
„direkt“ želim na sljedećem jeziku
(odgovarajuće prekrižite)
 njemački turski
 bosanski - hrvatski - srpski

Ime.....

Adresa.....

.....

Markica
€0,51

„direkt“
Verein zur Betreuung der
AusländerInnen in OÖ
Humboldtstraße 49/1
4020 Linz

Referendum: "Austrija je jedna socijalno nastrojena država!"

Otiđite i potpišite ovaj referendum (od 3.4. do 10.4.)!

To bi posebno trebali uraditi svi austrijski državljani stranog porijekla, jer oni su najviše pogođeni od posljedica socijalne izolacije i siromaštva u Austriji.

Iz kojeg razloga se organizira ovaj referendum?

- jer nezaposlenost nebi trebala da automatski dovodi do siromaštva i do socijalne izolacije
- jer preventivne mjere očuvanja vlastitog zdravlja moraju da ostanu svim građanima financijski pristupačne
- jer mirovine/penzije moraju ostati i ubuduće zagwarantirane
- jer sve žene i svi muškarci moraju imati iste šanse
- jer djeca i omladina moraju imati iste šanse glede prava na izobrazbu
- jer se radnička prava ne smiju dovoditi u pitanje
- jer retardirane osobe posebno od posljedica pate zbog ukidanja mjera za njihovu integraciju u normalan život.

Ovaj referendum pod nazivom "Austrija je jedna socijalno nastrojena država!" sprovodi se već od 3.10.2001. i iniciran je od strane jednog, politički potpuno neovisnog, komiteta. Ovome komitetu pripada više iz javnog života poznatih ličnosti.

Gornjo-austrijska platforma za podršku referenduma

Kako i u svim drugim savezним zemljama tako je i u Gornjoj Austriji osnovana platforma za podršku ovoga referenduma. Ovu platformu podržavaju u Gornjoj Austriji slijedeće organizacije: Plattform der



OÖ Sozialprojekte, ATTAC, ÖGB, Volks-hilfe, Kath. ArbeitnehmerInnen-Bewegung OÖ, Die Grünen, SPÖ, Kupf, AK, Kinderfreunde, Pensionistenverband, GLB, AUGÉ, Lebenshilfe Braunau, Betriebsseelsorge der Diözese Linz, Betriebsrat der OÖ GKK, Pro Mente, WelserInnen gegen Faschismus, WIST, Verein zur Betreuung der AusländerInnen.

Cilj ovoga referenduma je da se prvom članku Austrijskog ustavnog zakona, koji glasi: "Austrija je jedna demokratska republika. Njeno pravo bazira se na volji njenog naroda.", doda još jedan dodatni članak koji bi trebao da glasi: "Austrija je jedna socijalno nastrojena država. Shodno tome, njeni zakonodavni i njeni izvršni organi vlasti, vide u očuvanju socijalne sigurnosti i uspostavi potpune ravnopravnosti svih ljudi koji žive u Austriji, ostvarenje jednog od svojih važnijih ciljeva.

Stoga, uvijek prije nego što se doneše neki od novih zakona, zakonodavac je dužan prije provjeriti da li će donošenje toga istoga imati negati-

van uticaj na razvoj socijalne situacije u zemlji, na proces stvaranja razvoja, kako ravnopravnosti između muškaraca i žena, tako i na proces stvaranja i izgradnje društvene solidarnosti. Osiguranje normalne egzistencije u slučaju nenadnog i teškog oboljenja, u slučaju neke teške nesreće, u slučaju tjelesne retardacije, u slučaju velike starosti, u slučaju nezaposlenosti i u slučaju nastupanja nenadnoga siromaštva, mora da bude zagwarantirano sredstvima državne pomoći. Financiranje državnih izdataka mora da se bazira na principu doprinosa svih građana (ali shodno njihovim aktualnim socijalnim i materijalnim mogućnostima).

Gdje možete potpisati ovaj referendum? Ovaj referendum možete potpisati u izbornim lokalima vaše općine ili u okružnoj službi vašega magistrata. Adresu vašega izbornog lokala naći će te izvješenu na oglasnoj ploči vaše zgrade. Ne zaboravite ponijeti sa sobom svoju osobnu ili neku drugu iskaznicu u kojoj se nalazi vaša fotografija! ♦

ÖGB-Info Nr. 3/2002 ZINr: 01Z0207371
P. b. b. Verlagspostamt 4020
Medieninhaber und Herausgeber:
ÖGB Landesexekutive OÖ,
Redaktion, Layout und für den Inhalt verantwortlich: Vladimir Polak, Ali H. Atik, Mag. Gudrun Siegel-Kraft, Ivica Stojak.
Alle Verein zur Betreuung der AusländerInnen in OÖ,
Humboldtstraße 49/1, 4020 Linz
bosanski-hrvatski-srpski